

EDI - ASN Note (4)		Load-No.: 69595		10.07.2019 - 13:00		page 1/2	
Vendor	-Plant: 0100	Receiver	-Plant: 100	Unloading Area:	14248		
-No: 91001108		-No: 14550700		place of storage:			
SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND		Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO		Consumption:	Truck		
				Dispatch Type:	Schweitzer GmbH & Co.		
				Forw. Agent Name:	16070077		
				-Number:	23.452 KG		
VAT-No.: DE123840478		VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight:			
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	Purch. Ord. Nr.
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.				-Nummer Vendor	Consignment
80627694	000010	2511109390	9.250	PC	M	SCHALTRAD 7.GANG	550003915702
10.07.2019		035307-900					nt. wt.: 4.434 KG, gr. wt.: 4.868 KG
509837433		CC: 190064314	1.850	PC	M		
		CC: 190064299	1.850	PC	M		
		CC: 190064283	1.850	PC	M		
		CC: 190064271	1.850	PC	M		
		CC: 190063178	1.850	PC	M		
		CC: 5	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 616634					136076
		UC-Material: L075030010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
80628337	000010	2511108490	4.770	PC	S	ZAHNRAD 2.GANG	550003916202
10.07.2019		035309-900					nt. wt.: 8.076 KG, gr. wt.: 8.847 KG
509837435		CC: 190064497	530	PC	S		
		CC: 190064491	530	PC	S		
		CC: 190064485	530	PC	S		
		CC: 190064473	530	PC	S		
		CC: 190064466	530	PC	S		
		CC: 190064459	530	PC	S		
		CC: 190064452	530	PC	S		
		CC: 190064443	530	PC	S		
		CC: 190064437	530	PC	S		
		CC: 9	DCT300	PC		DCT300/P01850	
		Cast-Number: 244447					136080
		UC-Material: G073590010					
		Text: Engineering Change Status A					
		Text: Customer Change No.					
		Text: Supplier Index -					
80628338	000010	2511108890	3.200	PC	S	SCHALTRAD 4.GANG	550003916002
10.07.2019		035310-900					nt. wt.: 4.488 KG, gr. wt.: 4.914 KG
		CC: 190064256	640	PC	S		
509837436							
GR: 509837436							Rating Check: 136083

EDI - ASN Note 4 (VDA 4912)				Load-No.: 69595		10.07.2019 - 13:00 page 2/2	
Vendor		-Plant: 0100	Receiver	-Plant: 100	Unloading Area: 14248		
-No: 91001108			-No.: 14550700		place of storage:		
SEISSENSCHMIDT GmbH			Magna PT S.p.A.		Consumption:		
Daimlerstr. 11			Via dei Ciclamini, 4		Dispatch Type: Truck		
D-58840 PLETTEMBERG			Zona Industriale		Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.		
DEUTSCHLAND			I-70026 MODUGNO		-Number: 16070077		
VAT-No.: DE123840478			VAT-No.: IT04886850728		Gross Weight: 23.452 KG		
ASN-No	-Pos	Sup. Ref. No. Cust.	Quant.	UM	V/G	Name of delivery	
-Date		Suppl. Ref. No. Vend.				Add. Data Vendor	
		Pack. Mat. -Quant.	- Number Cust.			-Nunmer Vendor	
						Consignment	
CC: 190064247 640 PC S CC: 190064228 640 PC S CC: 190064223 640 PC S CC: 190064218 640 PC S CC: 5 DCT300 PC Cast-Number: 245113 UC-Material: G075200010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -							
80628340 000010 2511109090 PC M SCHALTRAD 5.GANG 10.07.2019 035305-900 PC M CC: 190064262 970 PC M CC: 190064254 970 PC M CC: 190064248 970 PC M CC: 190064239 970 PC M CC: 190064233 970 PC M CC: 5 DCT300 PC Cast-Number: 244715 UC-Material: G073610010 Text: Engineering Change Status A Text: Customer Change No. Text: Supplier Index -							
550003915902 nt. wt.: 4.394 KG , gr. wt.: 4.823 KG 136085							
***** E N D *****							
GR:				Quant. Check:		Rating Check:	



SEISSENSCHMIDT GmbH, Postfach 1520, D-58815 Plettenberg

Company
Magna PT S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
Zona Industriale
I-70026 Modugno

Artikel SCHALTRAD 4.GANG
(Part name: / Désignation pièce)
Kd.-Zg.-Nr. 251.1.1088.90
(customer part number / No. du plan client)
Kd.-Auftr.-Nr. 30002076
(order no. / No. De commande)
Schmelzen-Nr. 245113
(heat number / No. de Coulee)
Werkstoff 20MNCRS5
(steel grade / Qualité)

HBS-Teile.-Nr. 035310-900
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)
Änderungsindex A
(draw. notfic. index / Indice du plan)
Lieferschein-Nr. 80628338/000010
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)
Schmelzen-Knz.
(heat code / Repère de Coulee)
Herstellprozess 958/19
(process flow / Procédé fabrication)

Auftrag 1018545
(order no./ordre no.)
SAP UC-Material G075200010
(SAP UC-material/SAP UC-material)
Lieferdatum 07/03/2019
(shipping date / Date de livraison)

Stückzahl 3,200
(quantity / Quantité)

Stahlhersteller Georgsmarienhütte GmbH
(steel mill / Acierrie)
Lieferspezifikation GCG_805000_02
(technical specification / Spécification de livraison)

Gießformat 245X245
(casting dim. / Dimension coulee)
Lieferzustand + FP Glühen isotherma
(delivery condition / Etat de livraison)

Rohmat.-abm. 55 Rund
(raw material dim. / Barre diamètre)
Umformgrad 25,2:1
(Diameter / diamètre)

Schmelzanalyse (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.0900	1.2200	0.0140	0.0210	1.1700	0.0600	0.1800	0.1700	0.0090	0.0310	0.0070	0.0003	0.0010	0.0090	0.0000	0.0000	0.0010	0.0060	0.0012	0.0000	0.0004	0.0110	1.8000	7.0000

Härtbarkeit (hardenability / valeurs de trempabilité)

mm	1	1.5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50		
HRC	0.00	45.40	0.00	44.60	0.00	43.30	0.00	40.20	0.00	36.90	0.00	34.70	32.80	31.80	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00		
Fdyn	0.00	-	0.00																				

Metallographische Prüfungen (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge (part name / Désignation pièce)	FERRIT-PERLIT GEFÜGE	Randentkohlung (decarburation / Décarburation)	0.000
Korngröße (grain size / grosseur de grain)	Prim. 5 - 8 Sek. 8	- 9	

Mechanische Eigenschaften (mechanical properties / propriétés mécaniques)

RM (N/mm ²)	Rp0.2(N/mm ²)	
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00	

A(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

Av(J)	bei T(°C)
0.00 - 0.00	0.00

Oberflächenhärte (surface hardness / dureté superficie)

Vorschrift (specification / Spécification)	152.0 0	201.0 0	HB
Ergebnis (result / Résultat)	156.0 0	-	184.0 0

Kernhärte (core hardness / dureté centre)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00

Einsatzhärtungstiefe (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift (specification / Spécification)	0.00	-	0.00	mm
Ergebnis (result / Résultat)	0.00	-	0.00	mm

Datum
(date / Date)

07/10/2019

Maschinell erstellt, daher gültig ohne Unterschrift /

Computer generated, valid without signature / Délivré par ordinateur sans

Abnahmebeauftragter / Inspector

WT - i. V. Dillmann, Johannes

1) Sender/vendor SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 58840 Plettenberg VAT Id-No.: DE123840478 EKAER-Nr.:		2) Vendor-no. 91001108		3) Freight order number	
5) Loading point 0100 / SEISSENSCHMIDT GmbH LSF LC		6) Date 10.07.2019		7) Relation number	
8) Shipment number 69595		9) Forwarding agent Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND		10) Forwarding 16070077	
11) Recipient Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO VAT Id-No.: IT04886850728		12) Customer Number 14550700		13) Cargo manifest/freight list	
14) Delivery / unloading point 100-14248 100-14248 100-14248 100-14248		15) Sender's comment for the forwarding agent		16) Receipt date 10.07.2019 17) Receipt time 12:59:00	
18) Delivery note no.	19) Number	20) Packaging	22) Contents	23) Tara weight in KG	24) Gross weight in KG
0080627694	5	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	434	4.868
0080628337	9	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	771	8.847
0080628338	5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	426	4.914
0080628340	5	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	429	4.823
Total	24			2.060 KG	23.452 KG
31) Del. term FCA Plettenberg		32) Value of goods 39.279,38 EUR		33) kind of goods A	
34) Sender cash on delivery		35) Enclosures		36) Order number, customer	
				38) Means of transport number	
				39) Truck code LBSC1630	
				40) Shipping type Truck	
43) Confirmation of receipt by the driver Above delivery received completely, intact and stainless. Ich versichere die Ware ins Gemeinschaftsgebiet zu verbringen. Date _____ Truck signature _____ Name _____ Signature _____		42) Acknowledgement of receipt from ship to party AGEL S.r.l. Above delivery received completely and intact. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 18 LUG 2019 			
45) The general German carrier conditions apply (ADSp); Area of jurisdiction is the company headquarters of the dispatch		44) The delivery contains Euro skids Euro wire pal conv		46) Für die Ablage Euro skids Euro wire pal conv	

weiß - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemple pour commettant
rose - Exemple de l'expéditeur
bleu - Exemple du destinataire
vert - Exemple du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
rosa - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
bianco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
nudo - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Beförderer

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) SEISSENSCHMIDT GmbH Daimlerstr. 11 D-58840 PLETTENBERG DEUTSCHLAND				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL Nr.: 69595 Seite 1 von 1 Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).				
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Company Magna PT S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 Zona Industriale I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Firma Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG Carl-Benz-Str. 23 D-71634 LUDWIGSBURG DEUTSCHLAND				
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu 70026 Modugno Land/Pays IT				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)				
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu 58840 Plettenberg Land/Pays DE Datum/Date 10.07.2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente Documents annexés								
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Désignation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³	
0080627694		5	DCT300	SCHALTRAD 7.GANG	87084091	4.868 KG		
0080628337		9	DCT300	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	8.847 KG		
0080628338		5	DCT300	SCHALTRAD 4.GANG	87084091	4.914 KG		
0080628340		5	DCT300	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	4.823 KG		
SUMME		24				23.452 KG		
UN-Nummer Numéro UN	Ben. s. Nr. 9 Nom. voit. N°9	Gefahrezettelnummer-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	19 zu zahlen vom: A payer par:	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le destinataire
UN					Fracht Prix de transport			
					Ermäßigungen Réductions			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières					Zwischensumme Solde			
					Zuschläge Suppléments			
					Nebengebühren Frais accessoires			
					Sonstiges Divers			
					Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer			
14 Rückerstattung Remboursement					20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières			
15 Frachtzahlungsanweisungen Prescription d'affranchissement					L. NAGEL S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)			
Frei Franco FCA Plettenberg Unfrei Non Franco					24 Gut empfangen Réception des marchandises Datum/Date 18.07.2019			
21 Ausgefertigt in Etablie à DE-58840 Plettenberg am le 10.07.2019					23 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur)			
22 SEISSENSCHMIDT GmbH 58840 Plettenberg Daimlerstr. 11 58815 Plettenberg Postfach 1520 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur)					25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen			
von bis km					Paletten-Absender - Expéditeur des palettes			
					Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes			
					Art Anzahl Kein Tausch Tausch			
					Euro-Palette			
					Gitterbox-Palette			
					Einfach-Palette			
26 Vertragspartner des Frachtführers					Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift			
27 Amtliches Kennzeichen Kfz LBSC1630 Anhänger					Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift			
Benutzte Gen.-Nr.					☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT			



Seit über ...

50
Jahre

CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 19-006805 vom 10.07.2019



19-006805

Ludwigsburg, 10.07.2019
Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur SEISSENSCHMIDT GMBH DAIMLERSTRASSE 11 58840 PLETTENBERG		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer ge- Ce transport est soumis, nonobstant toute genteiligen Abmachung den Bestimmungen des clause contraire, à la Convention relative au Übereinkommens über den Beförderungsvertrag contrat de transport international des (im intern. Straßengüterverkehr (CMR). marchandises par route (MR).	
2 Empfänger / Destinataire MAGNA PT S.p.A. VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158	
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 15.07.2019 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:	
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu PLETTENBERG Land / Pays Deutschland Datum / Date 10.07.2019 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs	
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes			
9 Pos. No. 1 80627694 2 80628337 3 80628338 4 80628340	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis 24 COLLI	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile 14 Gewicht, kg Poids, kg 23.452 15 Umfang cbm
Summe: Total		24,00 COLLI 23.452,00	
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km	
18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäss der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.	
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer			
22 Benutzter Grenzübergang		27 Gut 19-006805 empfangen am Datum / Date RUEFNE+NAGEL S.R.L. MAGNA PT S.p.A. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) I-70026 MODUGNO	
20 SEISSENSCHMIDT GMBH D-58840 PLETTENBERG Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur	

18 LUG 2019
verifica su qualità e quantità

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 800 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604